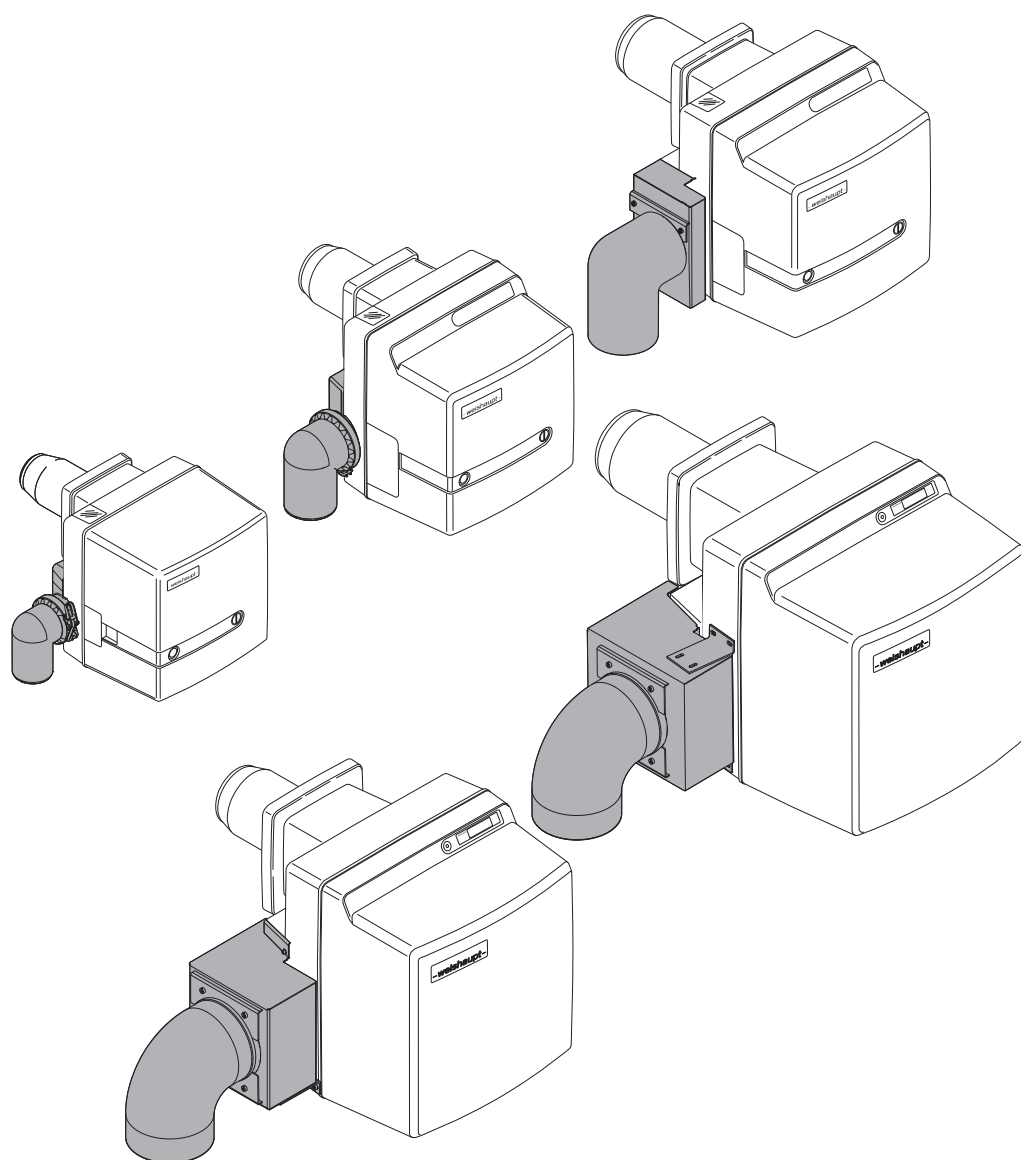


–weishaupt–

# manual

Инструкция по монтажу



<b>1</b>	<b>Примечания для эксплуатационника .....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Описание продукции .....</b>	<b>4</b>
	2.1 Размеры .....	4
<b>3</b>	<b>Монтаж .....</b>	<b>6</b>
	3.1 Монтаж реле давления системы забора воздуха .....	6
	3.1.1 Типоразмер W5 .....	6
	3.1.2 Типоразмеры W10 и 20 .....	9
	3.1.3 Типоразмеры W30 и 40 .....	12
	3.2 Монтаж системы забора воздуха .....	16
	3.2.1 Типоразмер W5 .....	16
	3.2.2 Типоразмер W10 .....	17
	3.2.3 Типоразмер W20 .....	18
	3.2.4 Типоразмеры W30 и 40 .....	19
<b>4</b>	<b>Подключение .....</b>	<b>23</b>
	4.1 Электроподключения .....	23
<b>5</b>	<b>Ввод в эксплуатацию .....</b>	<b>25</b>
	5.1 Настройка реле давления системы забора воздуха .....	25
<b>6</b>	<b>Предметный указатель .....</b>	<b>27</b>

## 1 Примечания для эксплуатационника

---

Перевод инструкции  
по эксплуатации

---

### 1 Примечания для эксплуатационника

Данная инструкция является частью поставки горелки и должна постоянно храниться рядом с ней в котельной.

Перед началом работ необходимо тщательно прочитать инструкцию.

Она является дополнением к инструкции по монтажу и эксплуатации горелки.

Остальные данные и указания по безопасности в инструкции по монтажу и эксплуатации остаются в силе и требуют их выполнения.

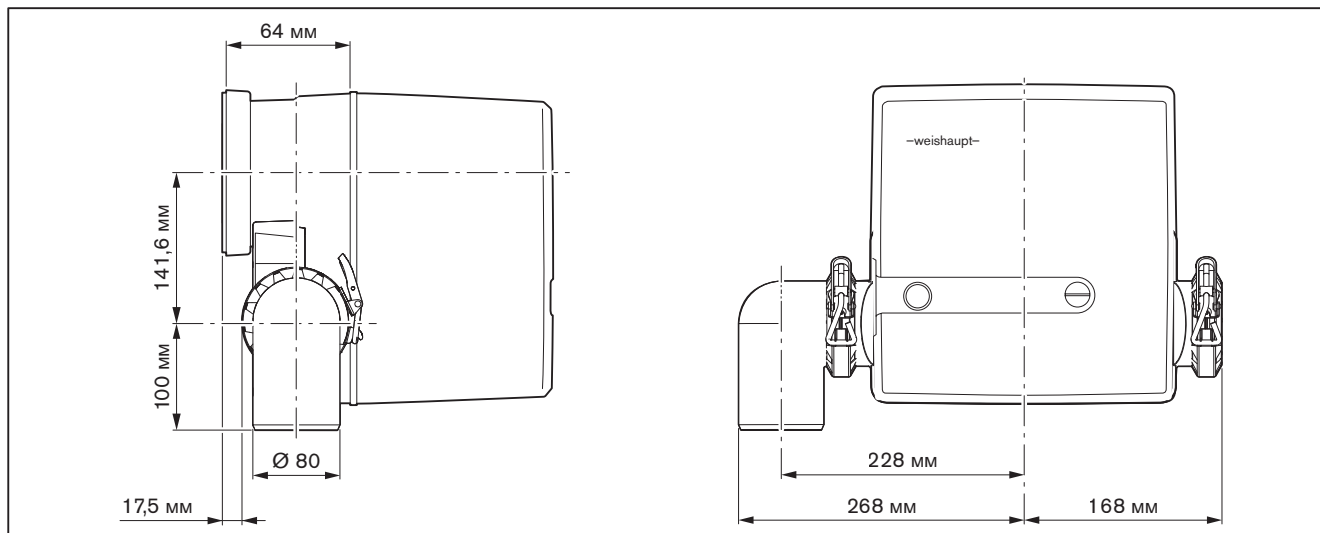
## 2 Описание продукции

## 2 Описание продукции

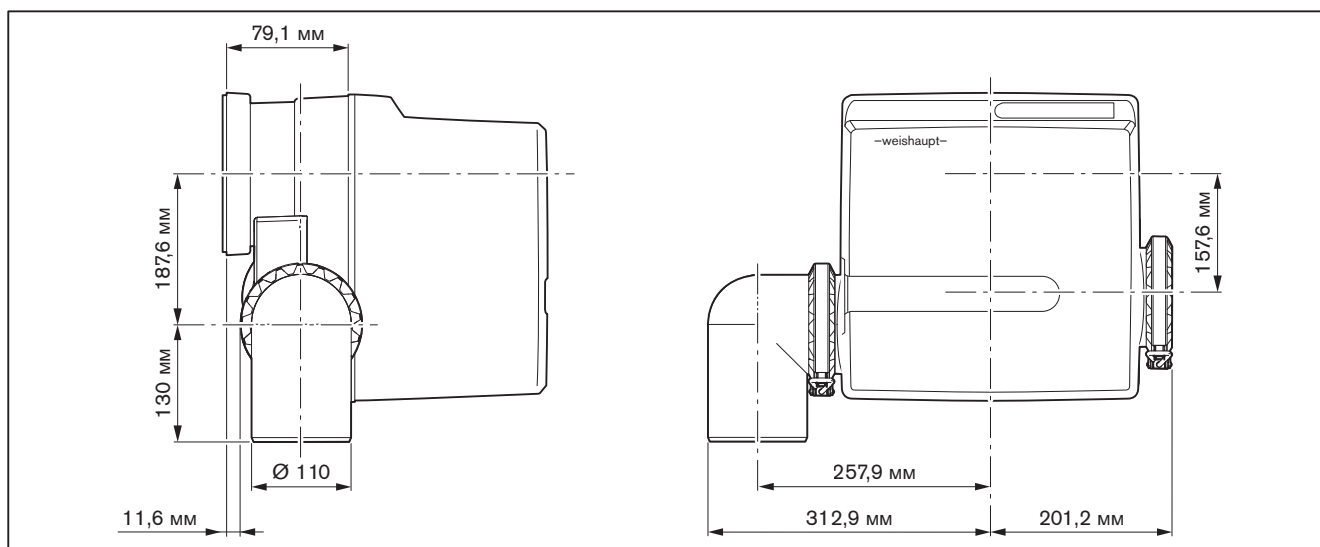
### 2.1 Размеры

Размеры горелки см. инструкцию по монтажу и эксплуатации горелки.

#### Типоразмер W5

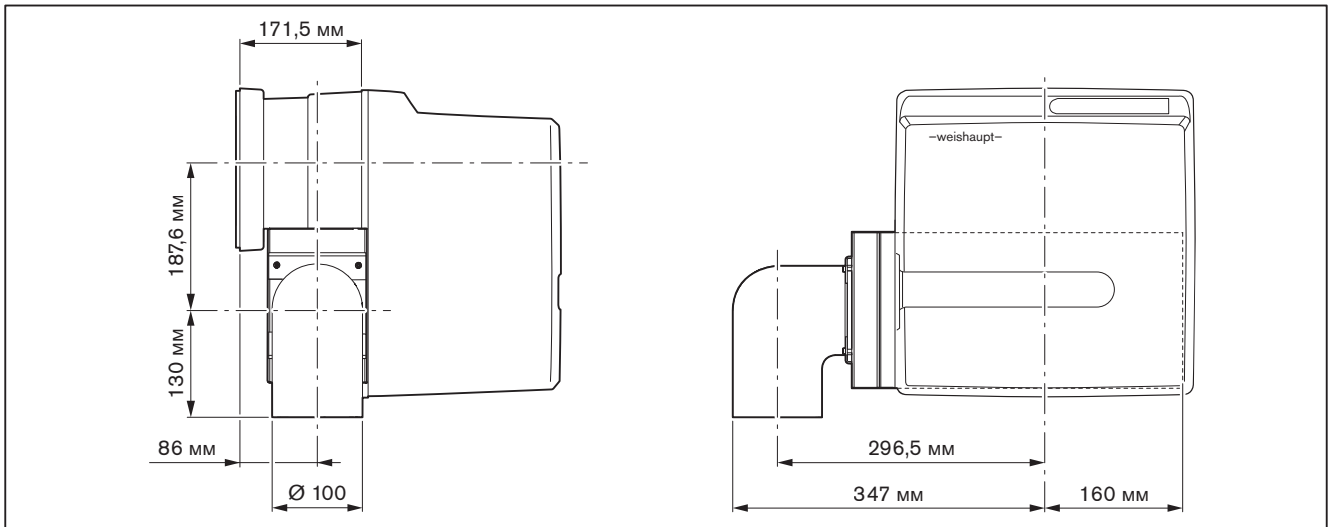


#### Типоразмер W10

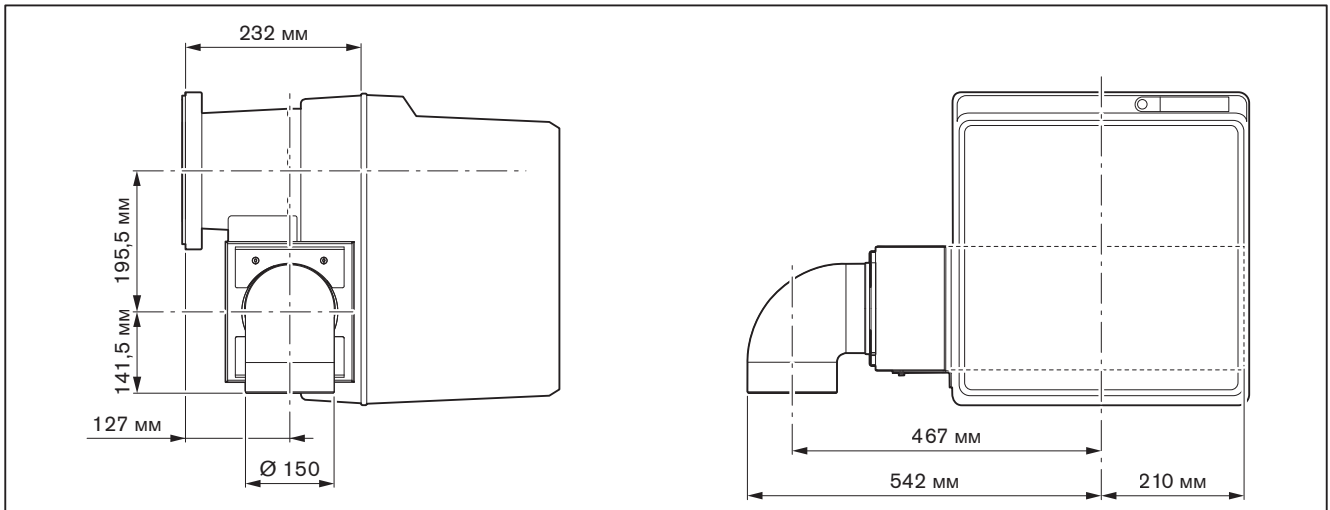


2 Описание продукции

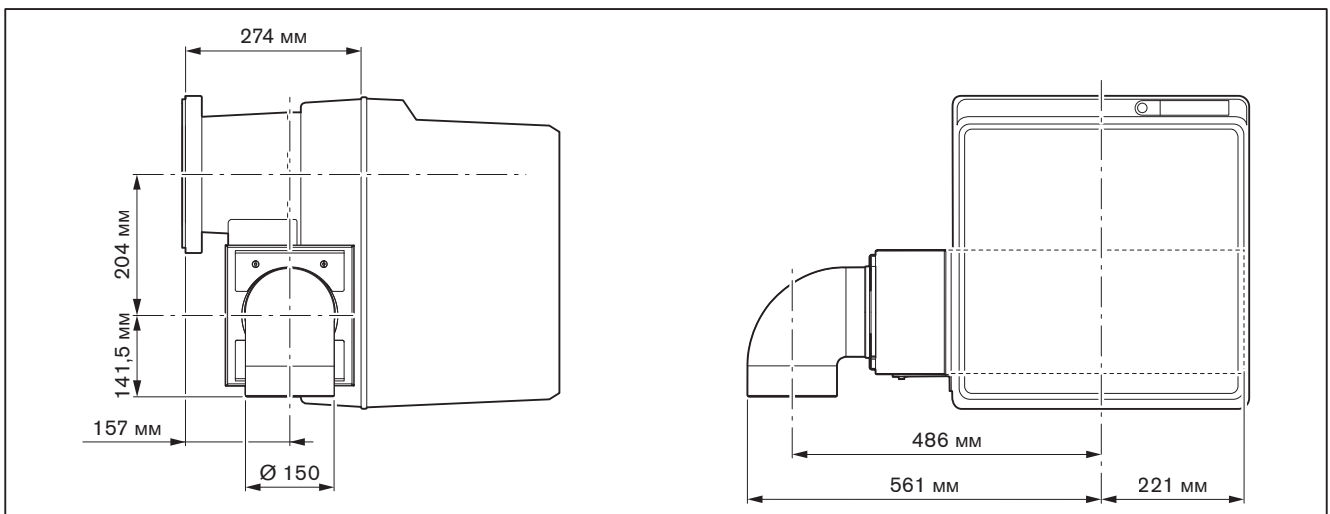
Типоразмер W20



Типоразмер W30



Типоразмер W40



### 3 Монтаж

### 3 Монтаж

#### 3.1 Монтаж реле давления системы забора воздуха

##### 3.1.1 Типоразмер W5



Опасно

##### Угроза жизни из-за ударов током

При работах под напряжением возможны удары током.

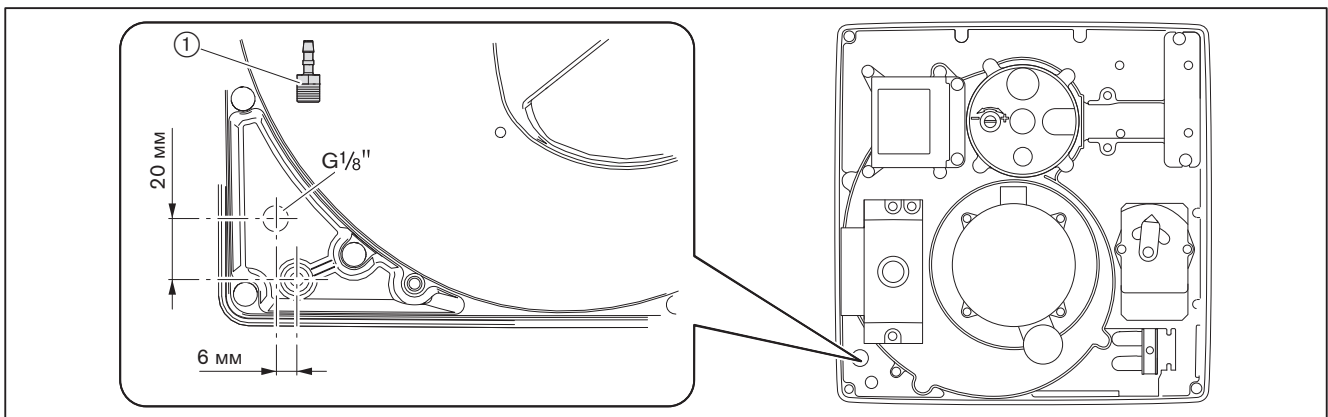
- ▶ Перед началом работ отключить горелку от сети.
- ▶ Обеспечить защиту горелки от непреднамеренного включения.

- ▶ Демонтаж горелки см. инструкцию по монтажу и эксплуатации горелки.

##### Установка штуцера

Если резьба для ввинчиваемого штуцера отсутствует:

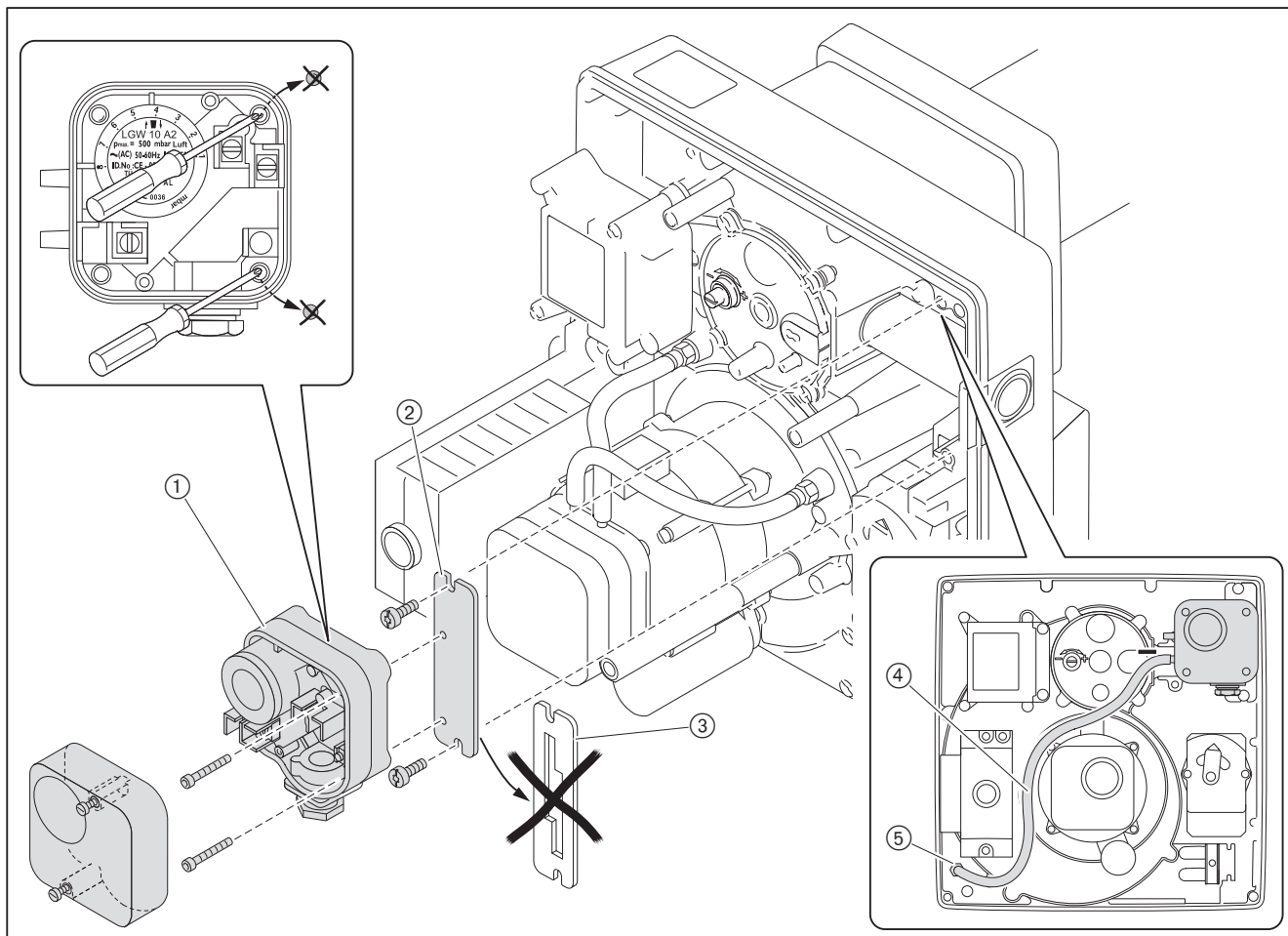
- ▶ Наметить отверстие для места измерения.
- ▶ Просверлить отверстие ( $\varnothing 8,5$  мм) и нарезать резьбу (G1/8").
- ▶ Установить штуцер ①.



### 3 Монтаж

#### Монтаж реле давления воздуха, горелки WG

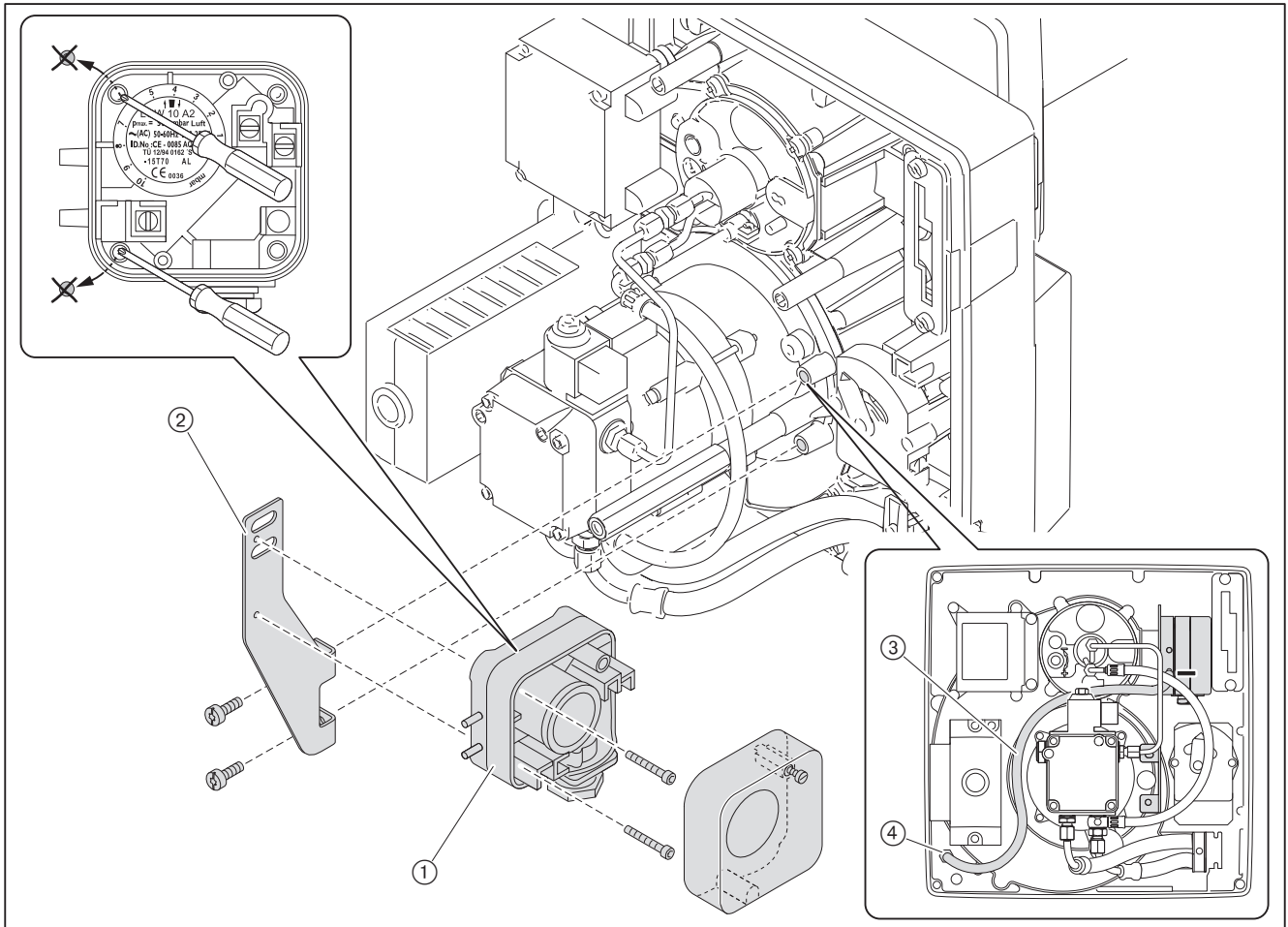
- ▶ Снять сервисное крепление ③.
- ▶ Установить крепежную пластину ②.
- ▶ Установить реле давления воздуха ①.
- ▶ Подключить шланг ④ ко входу низкого давления (-) реле давления воздуха ① и штуцеру ⑤.



### 3 Монтаж

#### Монтаж реле давления воздуха, горелки WL

- ▶ Зафиксировать крепежную пластину ② саморезами (входят в объем поставки).
- ▶ Установить реле давления воздуха ①.
- ▶ Подключить шланг ③ ко входу низкого давления (-) реле давления воздуха ① и штуцеру ④.





### 3 Монтаж

#### 3.1.2 Типоразмеры W10 и 20



**Опасно**

##### Угроза жизни из-за ударов током

При работах под напряжением возможны удары током.

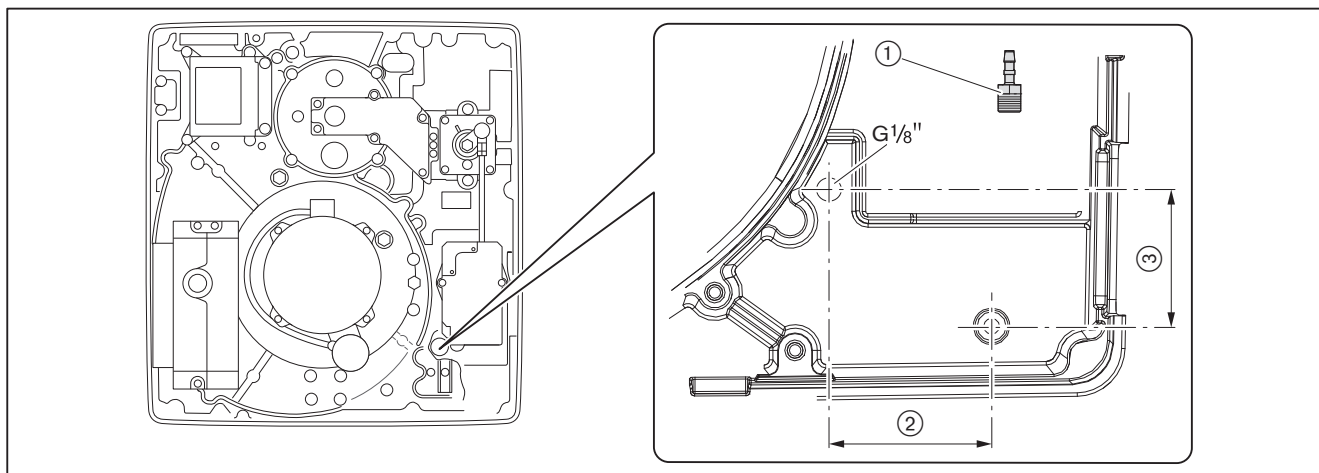
- ▶ Перед началом работ отключить горелку от сети.
- ▶ Обеспечить защиту горелки от непреднамеренного включения.

- ▶ Демонтаж горелки см. инструкцию по монтажу и эксплуатации горелки.

##### Установка штуцера

Если резьба для ввинчиваемого штуцера отсутствует:

- ▶ Наметить отверстие для места измерения.
- ▶ Просверлить отверстие ( $\varnothing$  8,5 мм) и нарезать резьбу (G1/8").
- ▶ Установить штуцер ①.

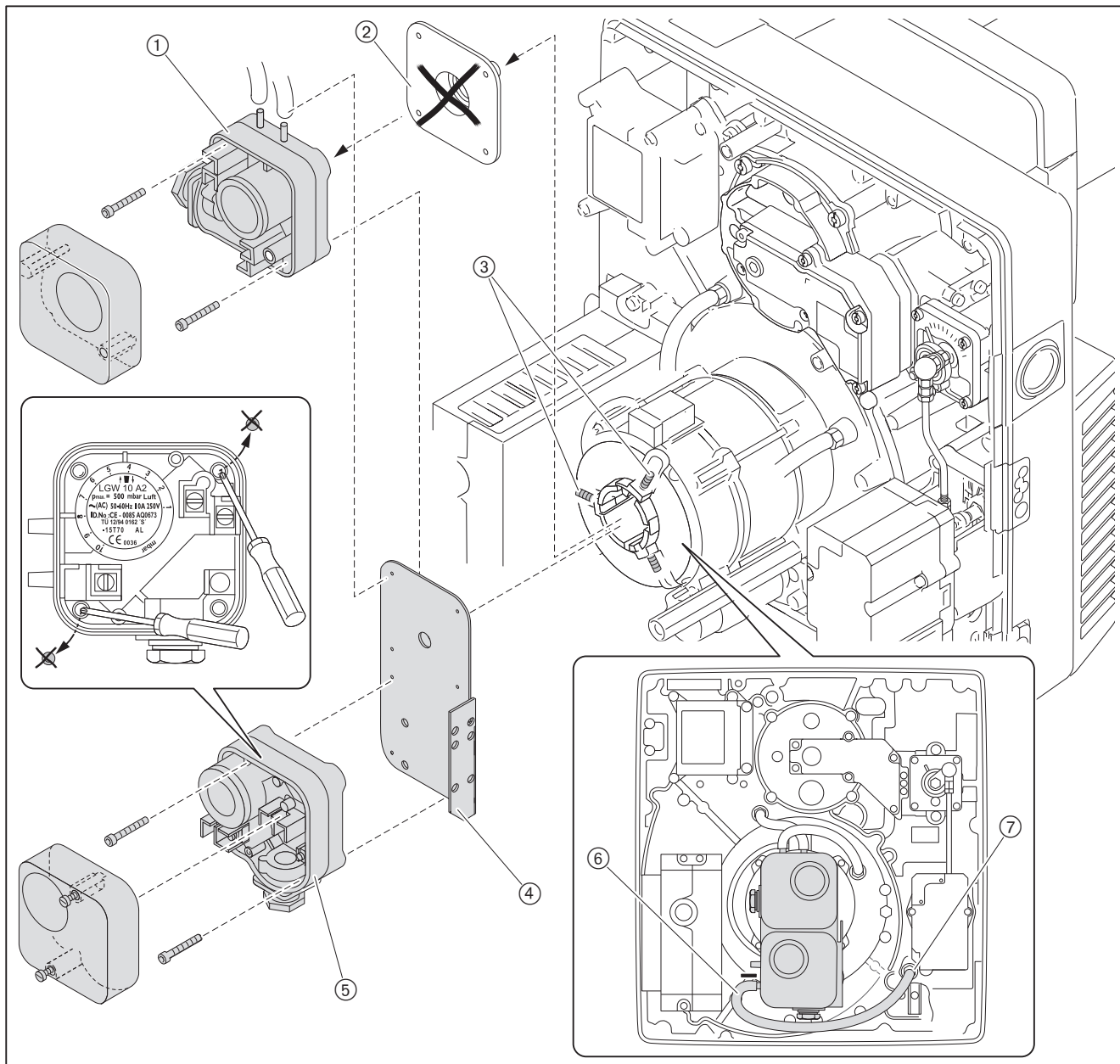


Типоразмер	Размер ② [мм]	Размер ③ [мм]
W10	46,5	39,5
W20	37,5	33,5

### 3 Монтаж

#### Монтаж реле давления воздуха, горелки WG

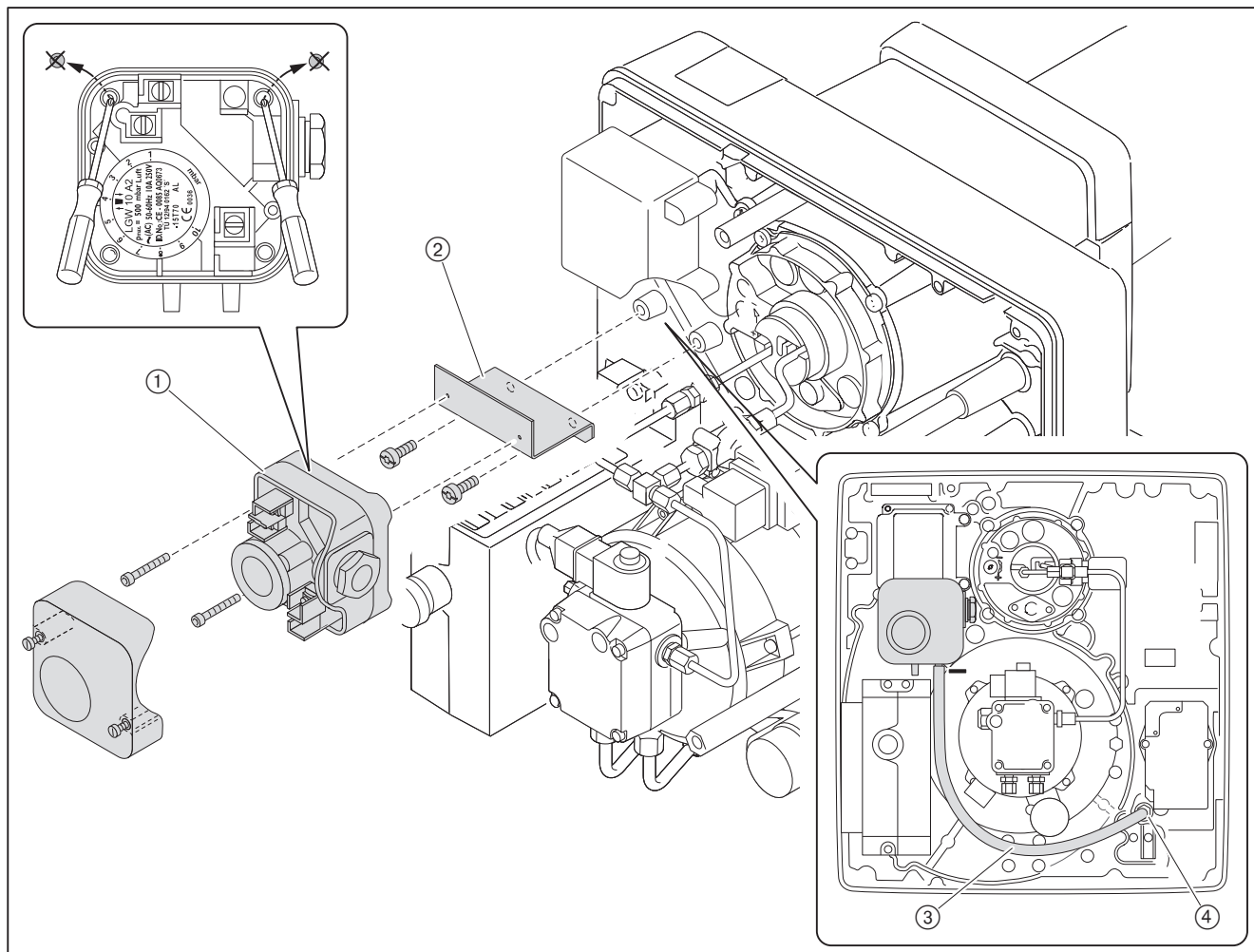
- ▶ Снять реле давления воздуха ①.
- ▶ Выкрутить шпильки ③ и снять соединительный фланец ②.
- ▶ Закрепить крепежную пластину ④ шпилькой ③.
- ▶ Установить реле давления воздуха ① и ⑤.
- ▶ Подключить шланг ⑥ ко входу низкого давления (-) реле давления воздуха ⑤ и штуцеру ⑦.



### 3 Монтаж

#### Монтаж реле давления воздуха, горелки WL

- ▶ Зафиксировать крепежную пластину ② саморезами (входят в объем поставки).
- ▶ Установить реле давления воздуха ①.
- ▶ Подключить шланг ③ ко входу низкого давления (-) реле давления воздуха ① и штуцеру ④.



### 3 Монтаж

#### 3.1.3 Типоразмеры W30 и 40



Опасно

##### Угроза жизни из-за ударов током

При работах под напряжением возможны удары током.

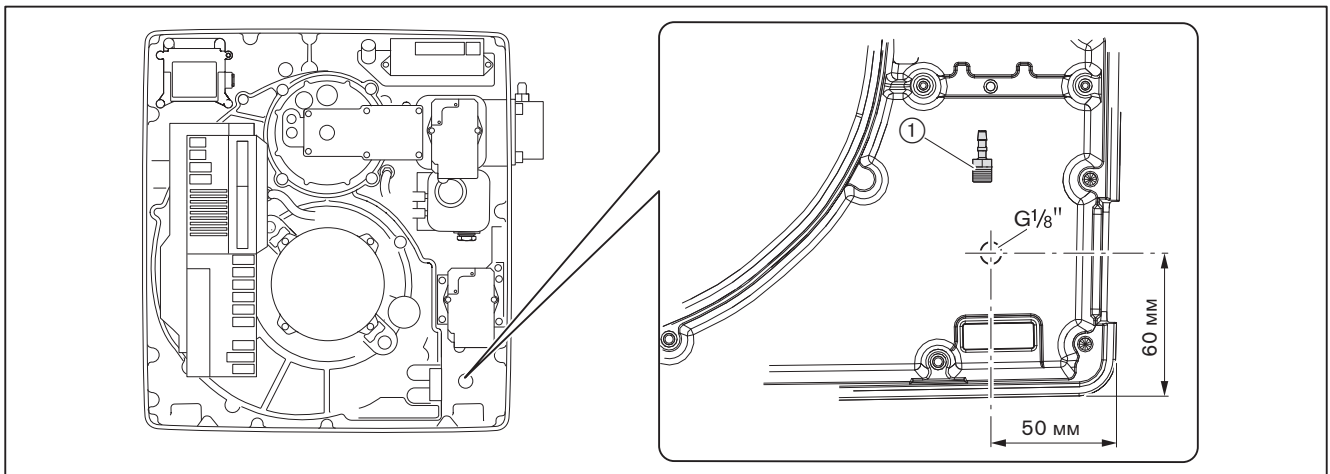
- ▶ Перед началом работ отключить горелку от сети.
- ▶ Обеспечить защиту горелки от непреднамеренного включения.

- ▶ Демонтаж горелки см. инструкцию по монтажу и эксплуатации горелки.

##### Установка штуцера

Если резьба для ввинчиваемого штуцера отсутствует:

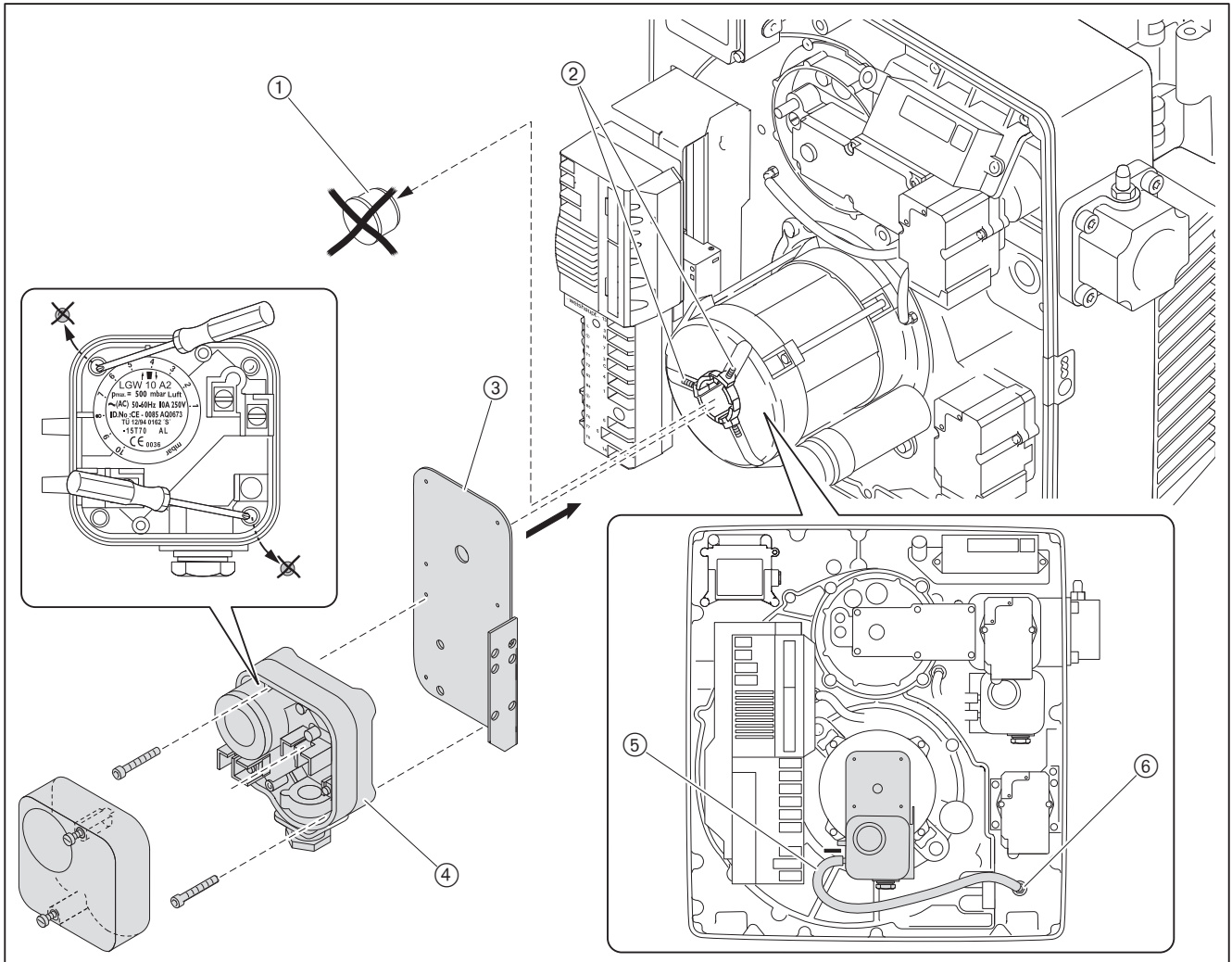
- ▶ Наметить отверстие для места измерения.
- ▶ Просверлить отверстие ( $\varnothing$  8,5 мм) и нарезать резьбу (G1/8").
- ▶ Установить штуцер ①.



### 3 Монтаж

#### Монтаж реле давления воздуха, горелки WG

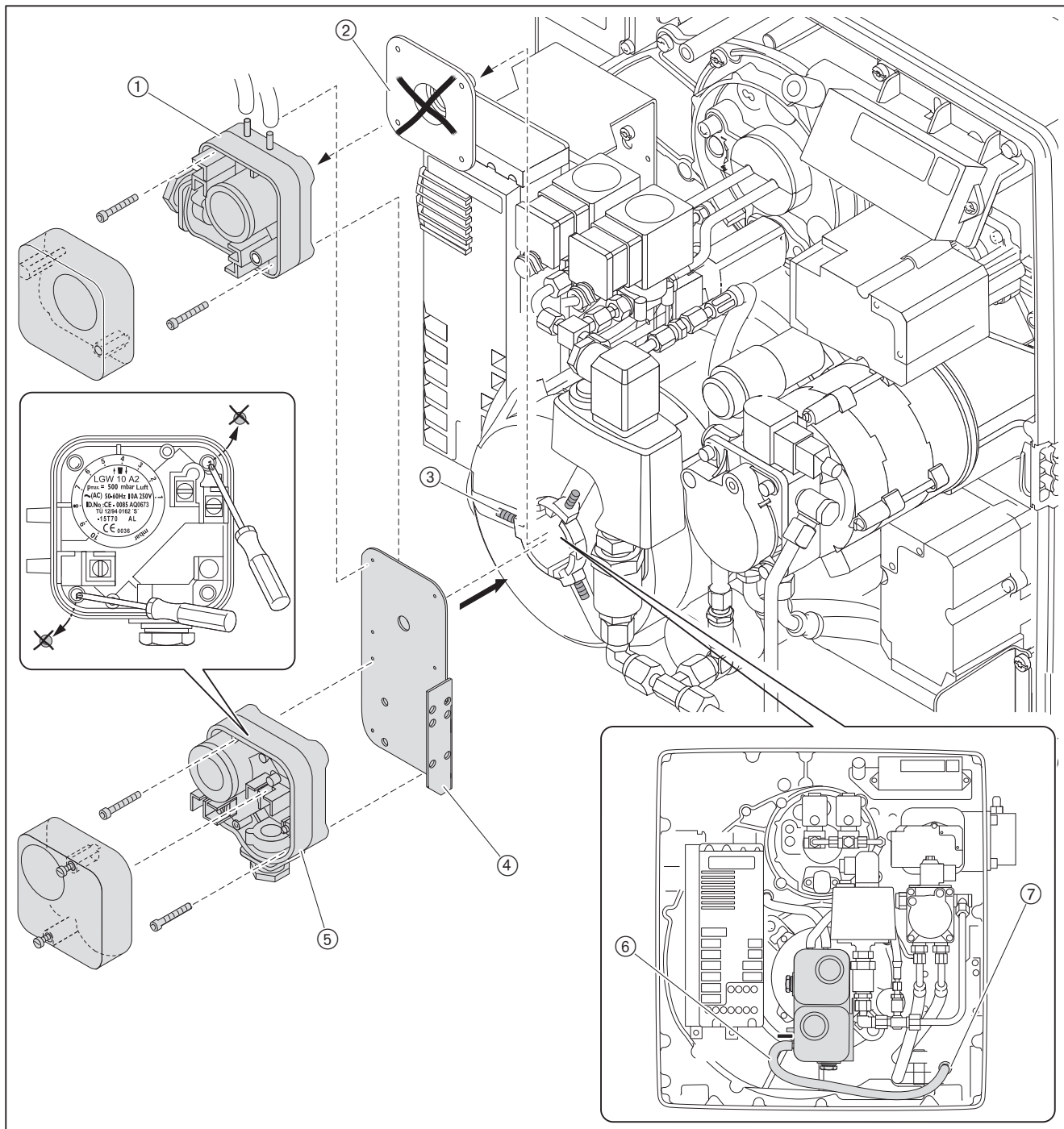
- ▶ Выкрутить шпильки ② и снять заглушку ①.
- ▶ Зафиксировать шпилькой ② крепежную пластину ③.
- ▶ Установить реле давления воздуха ④.
- ▶ Подключить шланг ⑤ ко входу низкого давления (-) реле давления воздуха ④ и штуцеру ⑥.



### 3 Монтаж

#### Монтаж реле давления воздуха, горелки WGL

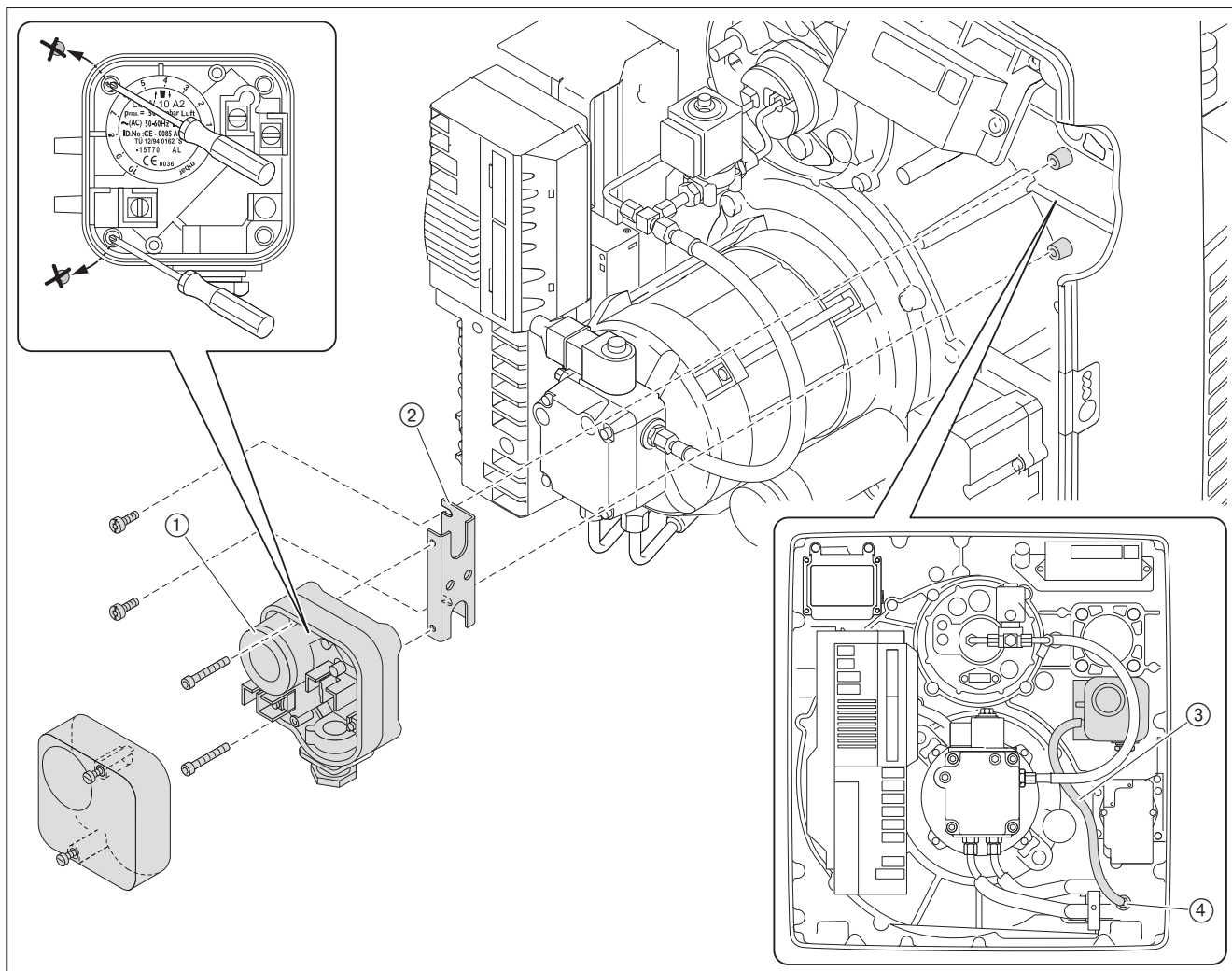
- ▶ Снять реле давления воздуха ①.
- ▶ Выкрутить шпильки ③ и снять соединительный фланец ②.
- ▶ Закрепить крепежную пластину ④ шпилькой ③.
- ▶ Установить реле давления воздуха ① и ⑤.
- ▶ Подключить шланг ⑥ ко входу низкого давления (-) реле давления воздуха ⑤ и штуцеру ⑦.



### 3 Монтаж

#### Монтаж реле давления воздуха, горелки WL

- ▶ Зафиксировать крепежную пластину ② саморезами (входят в объем поставки).
- ▶ Установить реле давления воздуха ①.
- ▶ Подключить шланг ③ ко входу низкого давления (-) реле давления воздуха ① и штуцеру ④.



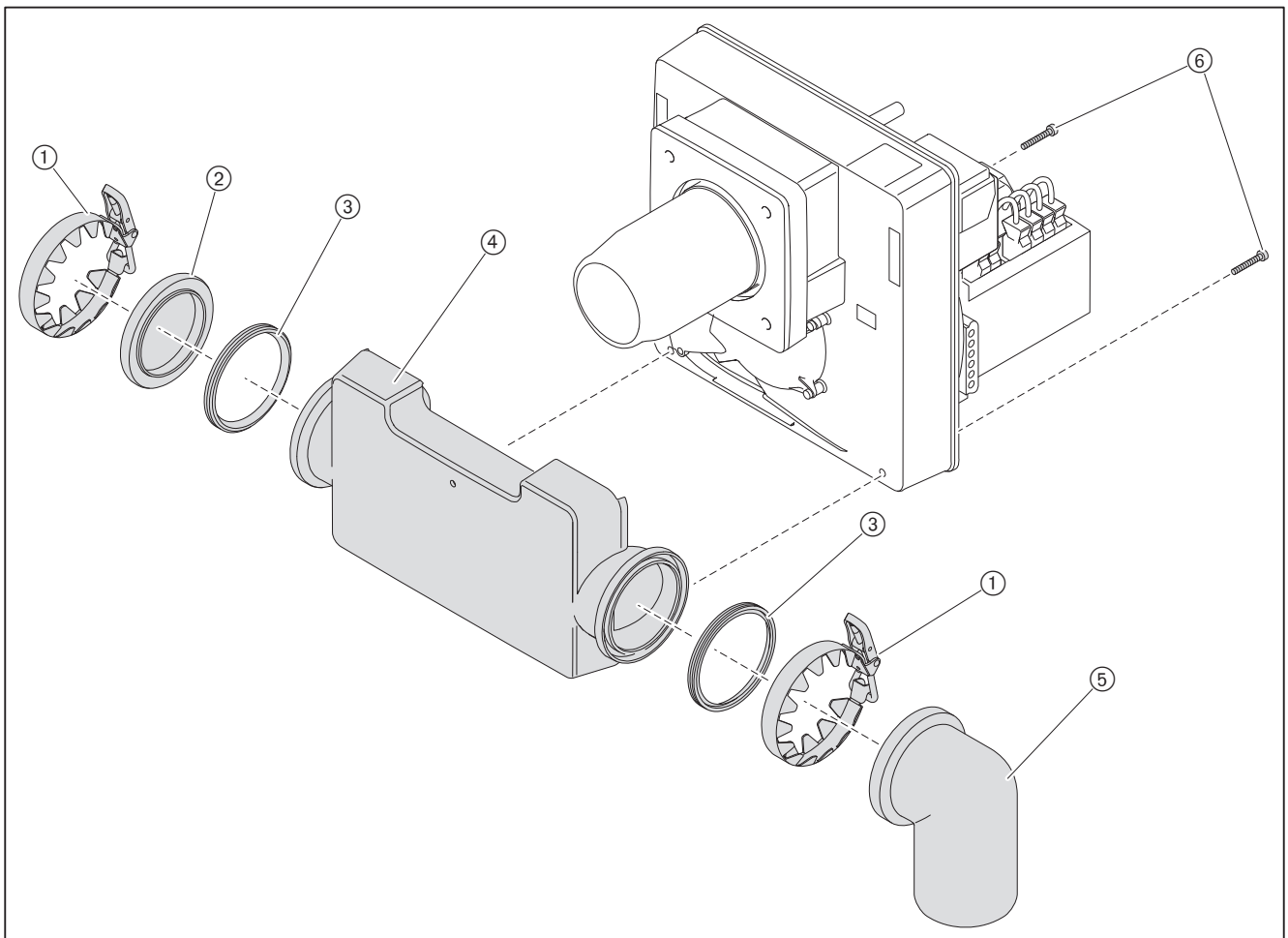


### 3 Монтаж

#### 3.2 Монтаж системы забора воздуха

##### 3.2.1 Типоразмер W5

- ▶ Поставить прокладку ③ на корпусе воздухозаборника ④.
- ▶ Закрепить крышку ② и фланец забора воздуха ⑤ на корпусе воздухозаборника хомутами ①.
- ▶ Снять имеющийся корпус воздухозаборника, см. инструкцию по монтажу и эксплуатации горелки.
- ▶ Закрепить винтами ⑥ корпус воздухозаборника.
- ▶ Смонтировать горелку на теплогенераторе, см. инструкцию по монтажу и эксплуатации горелки.

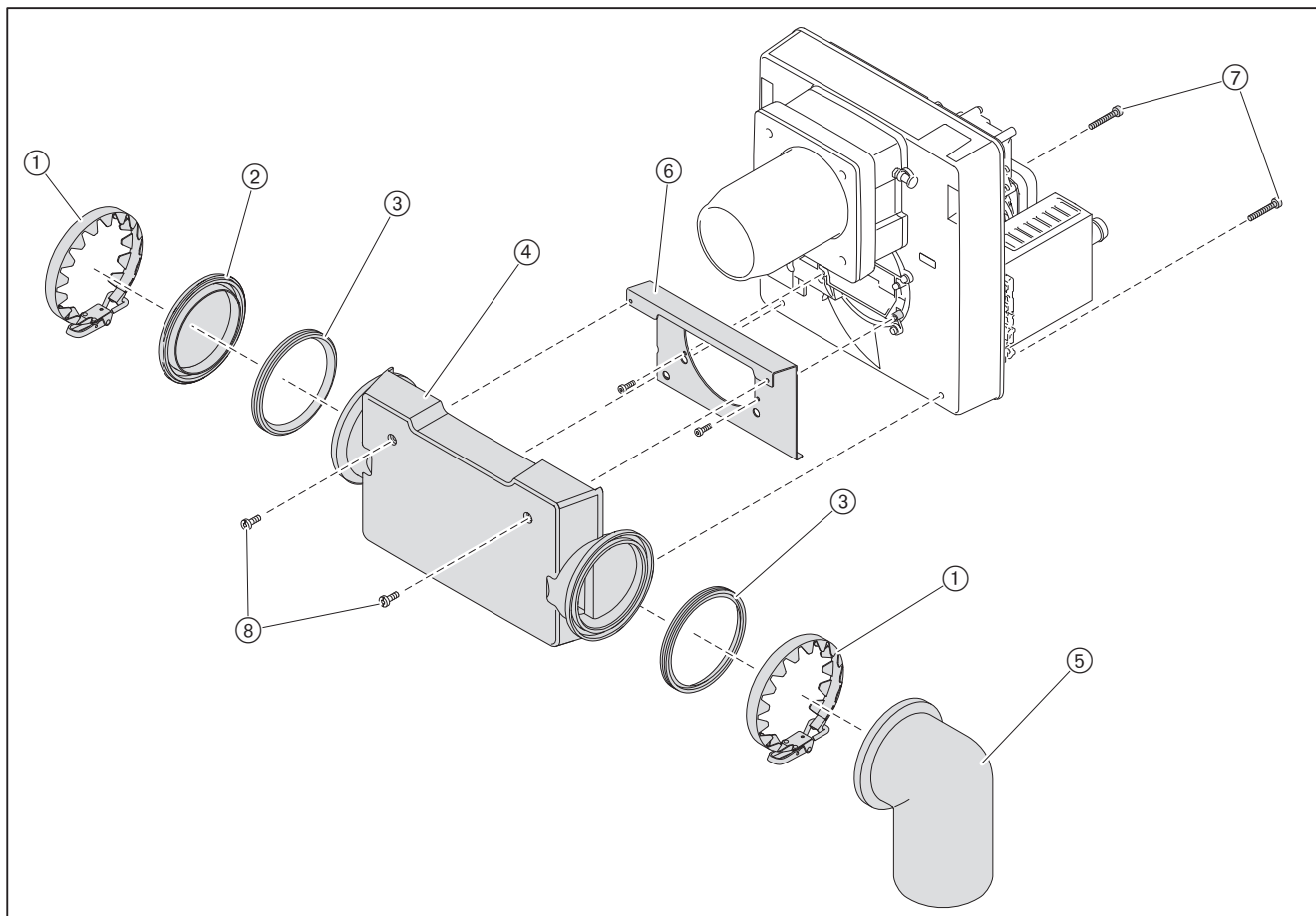




### 3 Монтаж

#### 3.2.2 Типоразмер W10

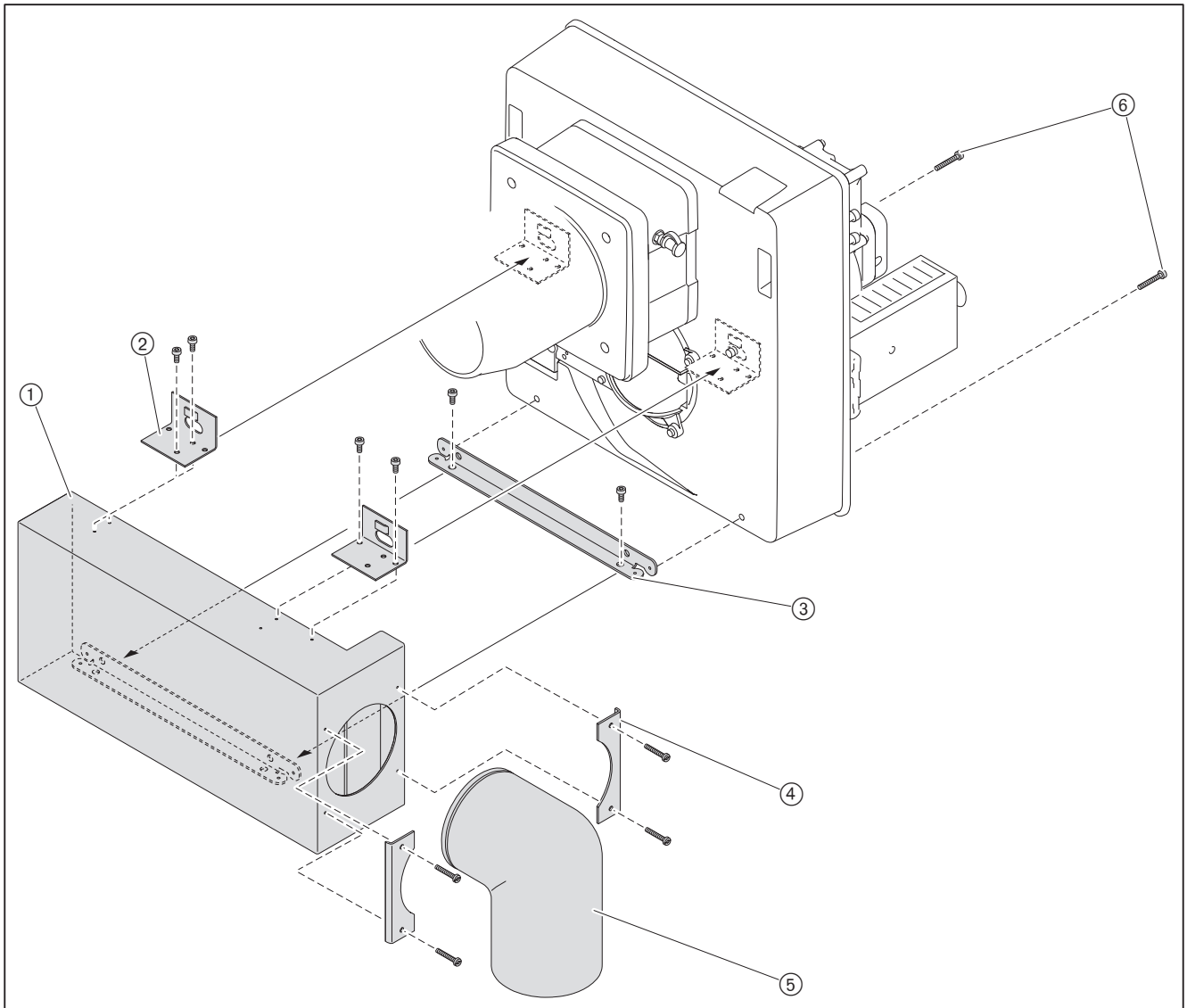
- ▶ Поставить прокладку ③ на корпусе воздухозаборника ④.
- ▶ Закрепить крышку ② и фланец забор воздуха ⑤ на корпусе воздухозаборника хомутами ①.
- ▶ Снять имеющийся корпус воздухозаборника, см. инструкцию по монтажу и эксплуатации горелки.
- ▶ Прикрепить винтами металлическую пластину ⑥.
- ▶ Закрепить корпус воздухозаборника винтами ⑦ и ⑧.
- ▶ Смонтировать горелку на теплогенераторе, см. инструкцию по монтажу и эксплуатации горелки.



### 3 Монтаж

#### 3.2.3 Типоразмер W20

- ▶ Прикрепить кронштейн ② и крепежный уголок ③ к корпусу ① винтами.
- ▶ Прикрепить к корпусу фланец забора воздуха ⑤ крепежным уголком ④ и винтами.
- ▶ Снять имеющийся корпус воздухозаборника, см. инструкцию по монтажу и эксплуатации горелки.
- ▶ Навесить корпус системы забора воздуха с помощью кронштейна ② на горелку и закрепить винтами ⑥.
- ▶ Смонтировать горелку на теплогенераторе, см. инструкцию по монтажу и эксплуатации горелки.

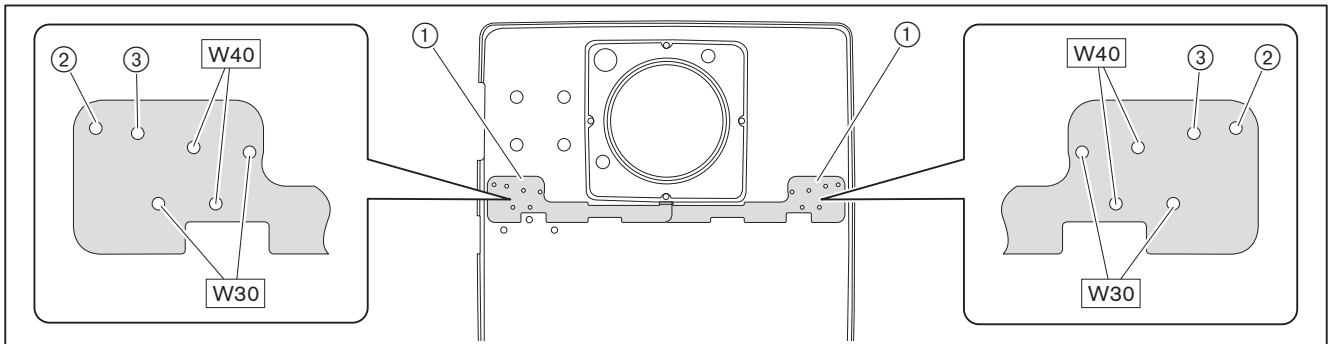


### 3 Монтаж

#### 3.2.4 Типоразмеры W30 и 40

Для монтажа на корпусе горелки системы забора воздуха просверлить на корпусе отверстия для крепежного уголка.

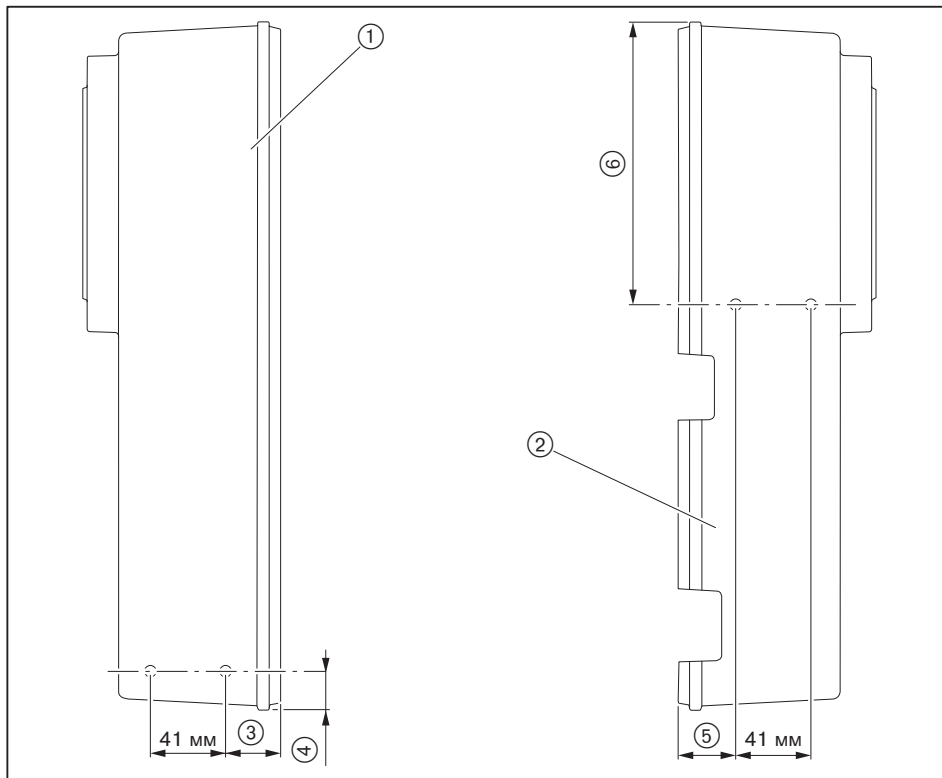
- ▶ Снять имеющийся корпус воздухозаборника, см. инструкцию по монтажу и эксплуатации горелки.
- ▶ Закрепить на корпусе горелки шаблон для отверстий ①.
- ▶ Просверлить на корпусе горелки отверстия нужного диаметра ( $\varnothing$  4,2 мм) для W30 или W40.
- ▶ Снять шаблон.
- ▶ Нарезать резьбу (M5).



- ② Крепление шаблона для типоразмера W40
- ③ Крепление шаблона для типоразмера W30

**3 Монтаж**

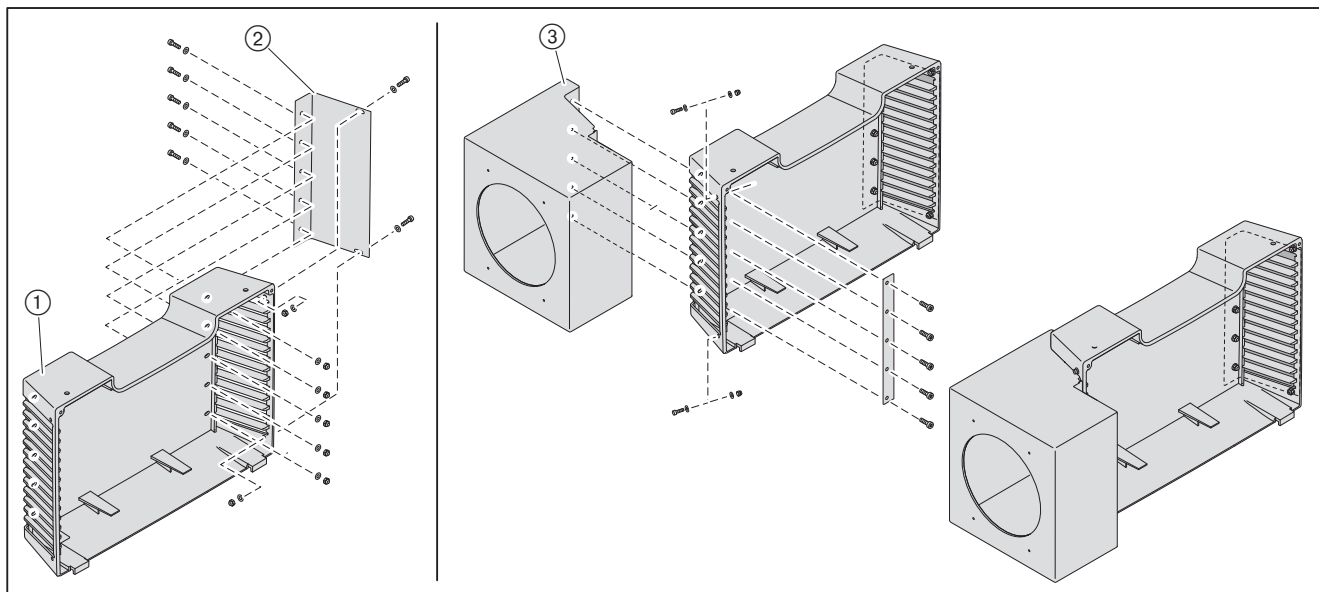
- ▶ Наметить отверстия на корпусе горелки.
- ▶ Просверлить отверстия (Ø 5,0 мм) и нарезать резьбу (M6).



	① Монтаж слева		② Монтаж справа	
	Размер ③ [мм]	Размер ④ [мм]	Размер ⑤ [мм]	Размер ⑥ [мм]
Типоразмер W30	35	25	37	194
Типоразмер W40	37,5	27	37,5	197

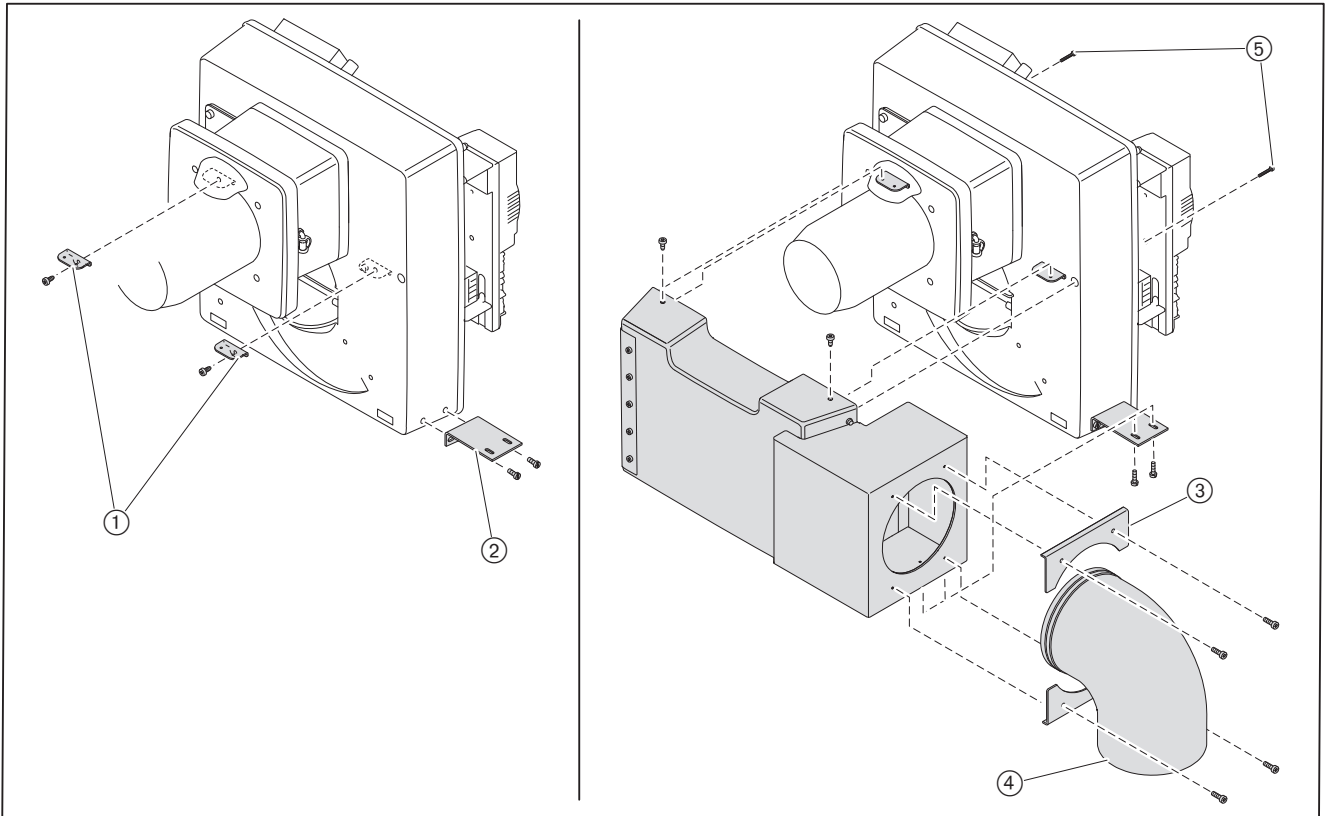
### 3 Монтаж

- ▶ Прикрепить заглушку ② к корпусу воздухозаборника ① (входит в объем поставки).
- ▶ Смонтировать корпус ③ на корпусе воздухозаборника.



### 3 Монтаж

- ▶ Крепежные уголки ① и ② закрепить винтами на корпусе горелки.
- ▶ Прикрепить фланец забора воздуха ④ к корпусу крепежным уголком ③ и винтами.
- ▶ Снять имеющийся корпус воздухозаборника, см. инструкцию по монтажу и эксплуатации горелки.
- ▶ Прикрепить винтами крепежные уголки ① и ② к корпусу воздухозаборника.
- ▶ Закрепить корпус воздухозаборника на корпусе горелки винтами ⑤.
- ▶ Смонтировать горелку на теплогенераторе, см. инструкцию по монтажу и эксплуатации горелки.



## 4 Подключение

## 4 Подключение

### 4.1 Электроподключения

---



**Опасно**

#### **Угроза жизни из-за ударов током**

При работах под напряжением возможны удары током.

- ▶ Перед началом работ отключить горелку от сети.
  - ▶ Обеспечить защиту горелки от непреднамеренного включения.
- 



**Предупреждение**

#### **Поражения током после отключения горелки от сети**

Блоки горелок с частотным преобразователем после отключения от сети некоторое время могут находиться под напряжением и являться причиной поражения током.

- ▶ Перед началом работ выждать около 5 минут.
  - ✓ Напряжение сбрасывается.
- 

Электроподключения имеет право выполнять только обученный квалифицированный персонал. При этом учитывать местные требования.

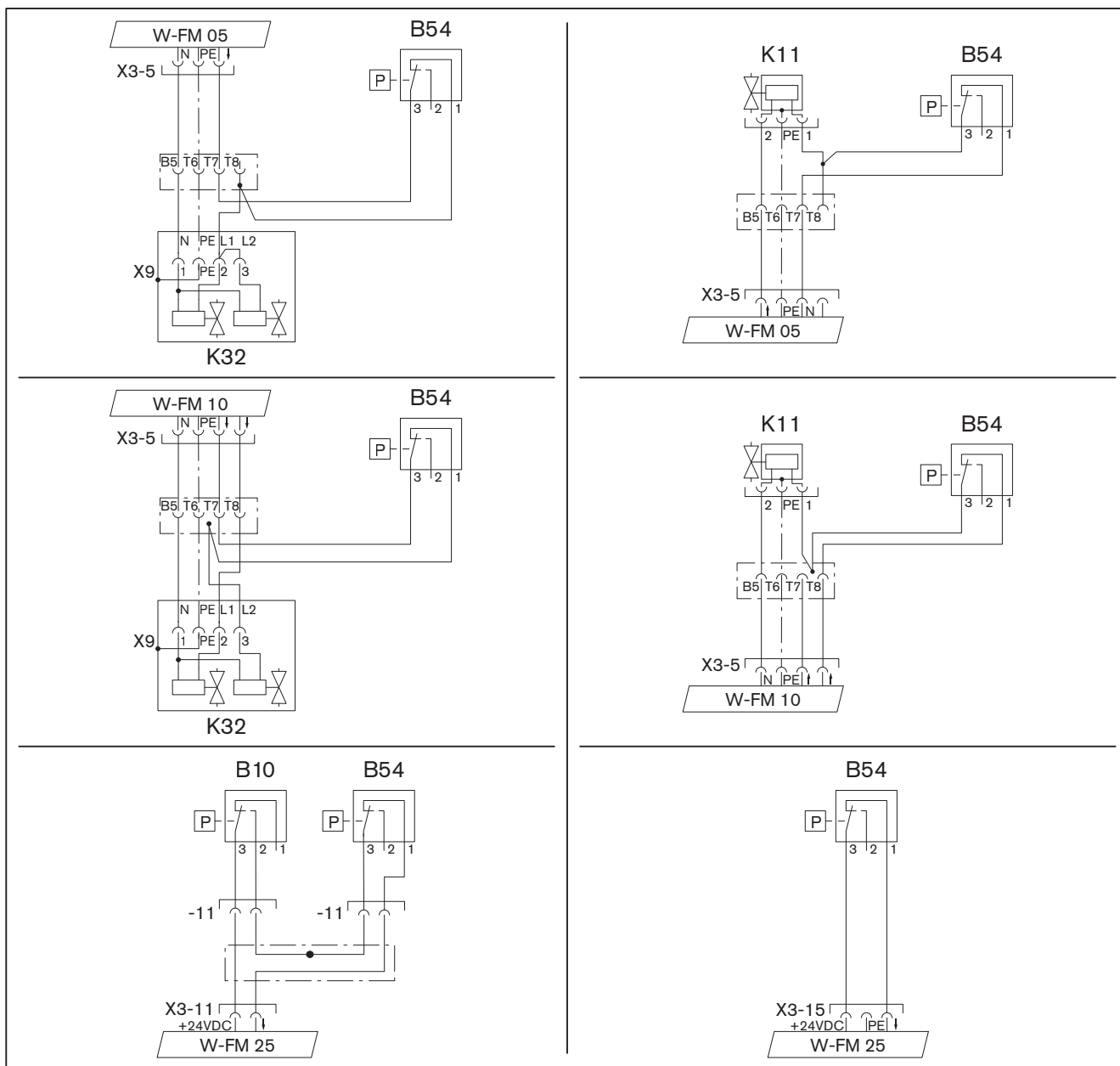
4 Подключение

Подключение реле давления системы забора воздуха

► Реле подключить в соответствии с электросхемой.

WG / WGL

WL



- B10 Реле давления воздуха
- B54 Реле давления системы забора воздуха
- K11 Жидкотопливный магнитный клапан первой ступени
- K32 Двойной магнитный клапан / газовый мультиблок



## 5 Ввод в эксплуатацию

### 5 Ввод в эксплуатацию

Пуско-наладочные работы разрешается проводить только специально обученному квалифицированному персоналу.

Только корректно проведенные пуско-наладочные работы гарантируют надежность эксплуатации горелки.

- ▶ Перед началом настройки убедиться, что:
  - воздуховод подключен,
  - отверстие воздуховода закрыто защитной решёткой с размером ячейки 10 ... 15 мм,
  - отверстие для приточного воздуха свободно, препятствия для забора воздуха нет.

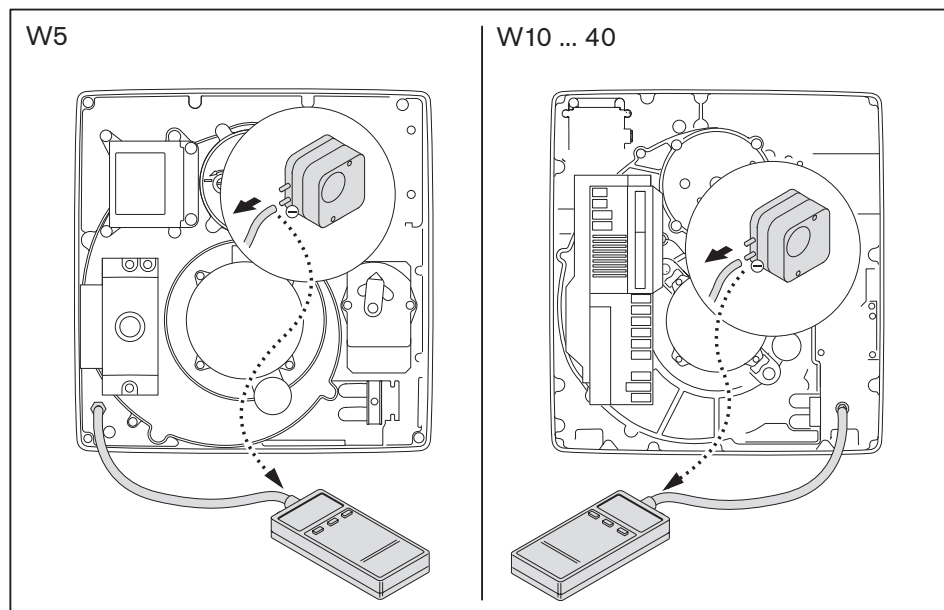


При настройке учитывать перепады температуры (напр. зима/ лето).

- ▶ Проверить параметры сжигания и в случае необходимости перенастроить горелку.

#### 5.1 Настройка реле давления системы забора воздуха

- ▶ Снять шланг разрежения с реле давления воздуха ①.
- ▶ Подключить манометр.
- ▶ Запустить горелку и измерить разрежение на большой нагрузке.
- ▶ Выключить горелку.
- ▶ Снова подключить шланг.



На реле настраиваются измеренное разрежение плюс значение ①.

Горелка	Значение ①
W5/1	–1,0 мбар
W10/0	–1,0 мбар
W10/1	–1,5 мбар
W20/1	–2,0 мбар
W30/1	–2,0 мбар
W40/1	–2,5 мбар

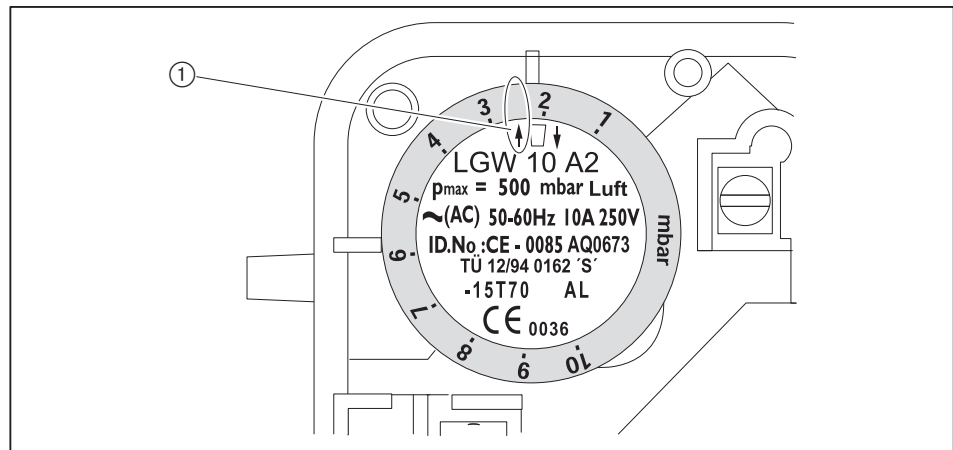
**5 Ввод в эксплуатацию**

**Пример**

Измеренное разрежение горелки W40/1: 0 мбар

Измеренное разрежение + значение ①	0 мбар + (–2,5 мбар)
Настройка реле давления системы забора воздуха	–2,5 мбар

▶ Настроить на реле точку выключения ① (стрелка вверх).



**Проверка точки срабатывания**

- ▶ Запустить горелку.
- ▶ Пройти по всему диапазону мощности.

Если менеджер горения выключает горелку, значит реле давления воздуха настроено неправильно. В таком случае:

- ▶ Проверить настройку реле давления воздуха.
- ▶ При необходимости ещё раз измерить разрежение и заново рассчитать настроечное давление.
- ▶ Проверить отверстие приточной вентиляции.

**6 Предметный указатель**

**В**  
Воздуховод ..... 25

**М**  
Манометр..... 25  
Монтаж слева ..... 20  
Монтаж справа..... 20

**П**  
Пуско-наладочные работы..... 25

**Р**  
Размеры ..... 4  
Разрежение..... 26  
Реле давления воздуха ..... 25  
Реле давления системы забора воздуха.. 6, 9, 12, 24

**С**  
Система забора воздуха ..... 16, 17, 22

**Ш**  
Шаблон для отверстий..... 19

**Э**  
Электроподключения ..... 23  
Электросхема..... 24

## Комплексная программа: Надежная техника и быстрый, профессиональный сервис



	<p><b>Горелки серии W</b> до 570 кВт</p> <p>Проверенные миллионы раз компактные горелки, экономичные и надежные. Жидкотопливные, газовые и комбинированные горелки обогревают частные и многоквартирные дома, а также производственные предприятия. Горелки серии "purflam" со специальным смесительным устройством сжигают жидкое топливо без сажи и с низкими выбросами NO<sub>x</sub>.</p>	<p><b>Настенные конденсационные системы для жидкого газа</b> до 240 кВт</p> <p>Настенные конденсационные системы WTC-GW были разработаны для самых высоких требований к комфорту и экономичности. Их модулируемый режим позволяет работать особенно тихо и экономично.</p>	
	<p><b>Горелки monarch® серии WM и промышленные горелки</b> до 11.700 кВт</p> <p>Легендарные промышленные горелки имеют длительный срок эксплуатации и широкое применение. Жидкотопливные, газовые и комбинированные горелки в многочисленных вариантах исполнения подходят для самых разных требований в самых разных сферах применения.</p>	<p><b>Напольные конденсационные котлы для жидкого топлива и газа</b> до 1.200 кВт</p> <p>Напольные конденсационные котлы WTC-GB и WTC-OB эффективны, широко используются и имеют низкий уровень вредных выбросов. Объединив в каскад до четырех газовых конденсационных котлов можно существенно увеличить их диапазон мощности.</p>	
	<p><b>Горелки серии WK</b> до 32.000 кВт</p> <p>Промышленные горелки модульной системы хорошо адаптируемые, надежные в эксплуатации и мощные. Эти жидкотопливные, газовые и комбинированные горелки работают надежно также в жестких промышленных условиях.</p>	<p><b>Солнечные коллекторы</b></p> <p>Плоские коллекторы в красивом дизайне являются идеальным дополнением к отопительным системам Weishaupt. Они подходят для подогрева питьевой воды при помощи энергии солнца, а также для комбинированной поддержки отопления. Различные варианты монтажа позволяют использовать солнечную энергию универсально.</p>	
	<p><b>Горелки multiflam®</b> до 23.000 кВт</p> <p>Инновационные технологии Weishaupt для средних и крупных горелок обеспечивают минимальные значения эмиссии при мощностях до 17 МВт. Горелки с запатентованными смесительными устройствами работают на жидком топливе, газе и в комбинированном режиме.</p>	<p><b>Подогреватели воды/ бойлеры</b></p> <p>Программа подогрева питьевой воды включает в себя классические подогреватели воды, гелиобойлеры, бойлеры для тепловых насосов, а также энергобойлеры.</p>	
	<p><b>Техника КИП / автоматика здания фирмы "Neuberger"</b></p> <p>От шкафа управления до комплексных решений по автоматике здания – фирма Weishaupt предлагает полный спектр современной техники КИПиА, ориентированной на будущее, экономичной и универсальной в применении.</p>	<p><b>Тепловые насосы</b> до 180 кВт</p> <p>Программа тепловых насосов предоставляет решения по использованию тепла из воздуха, земли или грунтовых вод. Некоторые системы подходят для кондиционирования зданий.</p>	
	<p><b>Сервис</b></p> <p>Клиенты Weishaupt могут быть уверены в том, что специальные знания и инструменты всегда наготове в случае необходимости. Наши сервисные техники имеют универсальную подготовку и знают досконально всю продукцию от горелок до тепловых насосов, от конденсационных приборов до солнечных коллекторов.</p>	<p><b>Бурение скважин</b></p> <p>Дочерняя компания фирмы Weishaupt Baugrund Süd предлагает также бурение скважин и колодцев. Имея опыт сооружения более чем 10.000 установок и бурения более 2 миллионов метров, Baugrund Süd предлагает комплексную программу услуг.</p>	